

約伯記

1

¹ **烏斯**地有一个人名叫**约伯**；那人完全正直，敬畏 神，远离恶事。² 他生了七个儿子，三个女儿。³ 他的家产有七千羊，三千骆驼，五百对牛，五百母驴，并有许多奴婢。这人在东方人中就为至大。⁴ 他的儿子按着日子各在自己家里设摆筵宴，就打发人去，请了他们的三个姊妹来，与他们一同吃喝。⁵ 筵宴的日子过了，**约伯**打发人去叫他们自洁。他清早起来，按着他们众人的数目献燔祭；因为他说：「恐怕我儿子犯了罪，心中弃掉 神。」**约伯**常常这样行。

⁶ 有一天， 神的众子来侍立在耶和华面前，撒但也来在其中。⁷ 耶和华问撒但说：「你从哪里来？」撒但回答说：「我从地上走来走去，往返而来。」⁸ 耶和华问撒但说：「你曾用心察看我的仆人**约伯**没有？地上再没有人像他完全正直，敬畏 神，远离恶事。」⁹ 撒但回答耶和华说：「**约伯**敬畏 神，岂是无故呢？¹⁰ 你岂不是四面圈上篱笆围护他和他的家，并他一切所有的吗？他手所做的都蒙你赐福；他的家产也在地上增多。¹¹ 你且伸手毁他一切所有的；他必当面弃掉你。」¹² 耶和华对撒但说：「凡他所有的都在你手中；只是不可伸手加害于他。」于是撒但从耶和华面前退去。

约伯丧失儿女和财产

¹³ 有一天，**约伯**的儿女正在他们长兄的家里吃饭喝酒，¹⁴ 有报信的来见**约伯**，说：「牛正耕地，驴在旁边吃草，¹⁵ **示巴**人忽然闯来，把牲畜掳去，并用刀杀了仆人；惟有我一人逃脱，来报信给你。」¹⁶ 他还说话的时候，又有人来说：「 神从天上降下火来，将群羊和仆人都烧灭了；惟有我一人逃脱，来报信给你。」¹⁷ 他还说话的时候，又有人来说：「**迦勒底**人分作三队忽然闯来，把骆驼掳去，并用刀杀了仆人；惟有我一人逃脱，来报信给你。」¹⁸ 他还说话的时候，又有人来说：「你的儿女正在他们长兄的家里吃饭喝酒，¹⁹ 不料，有狂风从旷野刮来，击打房屋的四角，房屋倒塌在少年人身上，他们就都死了；惟有我一人逃脱，来报信给你。」

²⁰ **约伯**便起来，撕裂外袍，剃了头，伏在地上下拜，²¹ 说：「我赤身出于母胎，也必赤身归回；赏赐的是耶和华，收取的也是耶和华。耶和华的名是应当称颂的。」

²² 在这一切的事上**约伯**并不犯罪，也不以 神为愚妄*。

2

撒但再试探约伯

¹ 又有一天， 神的众子来侍立在耶和华面前，撒但也来在其中。² 耶和华问撒但说：「你从哪里来？」撒但回答说：「我从地上走来走去，往返而来。」³ 耶和华问撒但说：「你曾用心察看我的仆人**约伯**没有？地上再没有人像他完全正直，敬畏 神，远离恶事。你虽激动我攻击他，无故地毁灭他，他仍然持守他的纯正。」⁴ 撒但回答耶和华说：「人以皮代皮，情愿舍去一切所有的，保全性命。⁵ 你且伸手伤他的骨头和他的肉，他必当

*或译：也不妄评 神

面弃掉你。」⁶耶和華對撒但說：「他在你手中，只要存留他的性命。」

⁷於是撒但從耶和華面前退去，擊打約伯，使他从脚掌到头顶长毒疮。⁸約伯就坐在炉灰中，拿瓦片刮身体。

⁹他的妻子对他说：「你仍然持守你的纯正吗？你弃掉 神，死了吧！」¹⁰約伯却对她说：「你说话像愚顽的妇人一样。噫！难道我们从 神手里得福，不也受祸吗？」在这一切的事上約伯并不以口犯罪。

三个朋友来安慰约伯

¹¹約伯的三个朋友—提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法—听说有这一切的灾祸临到他身上，各人就從本处约会同來，为他悲伤，安慰他。¹²他们远远地举目观看，认不出他来，就放声大哭。各人撕裂外袍，把尘土向天扬起来，落在自己的头上。¹³他们就同他七天七夜坐在地上，一个人也不向他说句话，因为他极其痛苦。

3

约伯咒诅自己

¹此后，約伯开口咒诅自己的生日，²说：

³愿我生的那日

和说怀了男胎的那夜都灭没。

⁴愿那日变为黑暗；

愿 神不从上面寻找它；

愿亮光不照于其上。

⁵愿黑暗和死荫索取那日；

愿密云停在其上；

愿日蚀恐吓它。

⁶愿那夜被幽暗夺取，

不在年中的日子同乐，

也不入月中的数目。

⁷愿那夜没有生育，

其间也没有欢乐的声音。

⁸愿那咒诅日子且能惹动鳄鱼的

咒诅那夜。

⁹愿那夜黎明的星宿变为黑暗，

盼亮却不亮，

也不见早晨的光线*；

¹⁰因没有把怀我胎的门关闭，

也没有将患难对我的眼隐藏。

¹¹我为何不出 母胎而死？

为何不出 母腹绝气？

*原文是眼皮

¹² 为何有膝接收我？
为何有奶哺养我？
¹³ 不然，我就早已躺卧安睡，
¹⁴ 和地上为自己重造荒邱的君王、谋士，
¹⁵ 或与有金子、将银子装满了房屋的王子
一同安息；
¹⁶ 或像隐而未现、不到期而落的胎，
归于无有，如同未见光的婴孩。
¹⁷ 在那里恶人止息搅扰，
困乏人得享安息，
¹⁸ 被囚的人同得安逸，
不听见督工的声音。
¹⁹ 大小都在那里；
奴仆脱离主人的辖制。

²⁰ 受患难的人为何有光赐给他呢？
心中愁苦的人为何有生命赐给他呢？
²¹ 他们切望死，却不得死；
求死，胜于求隐藏的珍宝。
²² 他们寻见坟墓就快乐，
极其欢喜。
²³ 人的道路既然遮隐，
神又把他四面围困，
为何有光赐给他呢？
²⁴ 我未曾吃饭就发出叹息；
我唉哼的**声音**涌出如水。
²⁵ 因我所恐惧的临到我身，
我所惧怕的迎我而来。
²⁶ 我不得安逸，不得平静，
也不得安息，却有患难来到。

4

第一次对话

(4·1—14·22)

¹ **提幔人以利法**回答说：
² 人若想与你说话，你就厌烦吗？
但谁能忍住不说呢？
³ 你素来教导许多的人，
又坚固软弱的手。
⁴ 你的言语曾扶助那将要跌倒的人；

你又使软弱的膝稳固。

⁵但现在祸患临到你，你就昏迷，
挨近你，你便惊惶。

⁶你的倚靠不是在你敬畏 **神**吗？
你的盼望不是在你行事纯正吗？

⁷请你追想：无辜的人有谁灭亡？
正直的人在何处剪除？

⁸按我所见，耕罪孽、种毒害的人
都照样收割。

⁹ 神一出气，他们就灭亡；
神一发怒，他们就消没。

¹⁰狮子的吼叫和猛狮的声音 **尽都止息**；
少壮狮子的牙齿也都敲掉。

¹¹老狮子因绝食而死；
母狮之子也都离散。

¹²我暗暗地得了默示；
我耳朵也听其细微的声音。

¹³在思念夜中、异象之间，
世人沉睡的时候，

¹⁴恐惧、战兢临到我身，
使我百骨打战。

¹⁵有灵从我面前经过，
我身上的毫毛直立。

¹⁶那灵停住，
我却不能辨其形状；
有影像在我眼前。

我在静默中听见有声音 **说**：

¹⁷必死的人岂能比 **神**公义吗？
人岂能比造他的主洁净吗？

¹⁸主不信靠他的臣仆，
并且指他的使者为愚昧；

¹⁹何况那住在土房、根基在尘土里、
被蠹虫所毁坏的人呢？

²⁰早晚之间，就被毁灭，
永归无有，无人理会。

²¹他帐棚的绳索岂不从中抽出来呢？
他死，且是无智慧而死。

5

¹你且呼求，有谁答应你？

诸圣者之中，你转向哪一位呢？

² 忿怒害死愚妄人；

嫉妒杀死痴迷人。

³ 我曾见愚妄人扎下根，
但我忽然咒诅他的住处。

⁴ 他的儿女远离稳妥的地步，
在城门口被压，并无人搭救。

⁵ 他的庄稼有饥饿的人吃尽了，
就是在荆棘里的也抢去了；
他的财宝有网罗张口吞灭了。

⁶ 祸患原不是从土中出来；
患难也不是从地里发生。

⁷ 人生在世必遇患难，
如同火星飞腾。

⁸ 至于我，我必仰望 神，
把我的事情托付他。

⁹ 他行大事不可测度，
行奇事不可胜数：

¹⁰ 降雨在地上，
赐水于田里；

¹¹ 将卑微的安置在高处，
将哀痛的举到稳妥之地；

¹² 破坏狡猾人的计谋，
使他们所谋的不得成就。

¹³ 他叫有智慧的中了自己的诡计，
使狡诈人的计谋速速灭亡。

¹⁴ 他们白昼遇见黑暗，
午间摸索如在夜间。

¹⁵ 神拯救穷乏人
脱离他们口中的刀和强暴人的手。

¹⁶ 这样，贫寒的人有指望，
罪孽之辈必塞口无言。

¹⁷ 神所惩治的人是有福的！
所以你不可轻看全能者的管教。

¹⁸ 因为他打破，又缠裹；
他击伤，用手医治。

¹⁹ 你六次遭难，他必救你；
就是七次，灾祸也无法害你。

²⁰ 在饥荒中，他必救你脱离死亡；

在争战中，他必救你脱离刀剑的权力。

²¹ 你必被隐藏，不受口舌之害；
灾殃临到，你也不惧怕。

²² 你遇见灾害饥馑，就必嬉笑；
地上的野兽，你也不惧怕。

²³ 因为你必与田间的石头立约；
田里的野兽也必与你和好。

²⁴ 你必知道你帐棚平安，
要查看你的羊圈，一无所失；

²⁵ 也必知道你的后裔将来发达，
你的子孙像地上的青草。

²⁶ 你必寿高年迈才归坟墓，
好像禾捆到时收藏。

²⁷ 这理，我们已经考察，本是如此。
你须要听，要知道是与自己有益。

6

¹ 约伯回答说：

² 惟愿我的烦恼称一称，
我一切的灾害放在天平里；

³ 现今都比海沙更重，
所以我的言语急躁。

⁴ 因全能者的箭射入我身；
其毒，我的灵喝尽了；

神的惊吓摆阵攻击我。

⁵ 野驴有草岂能叫唤？

牛有料岂能吼叫？

⁶ 物淡而无盐岂可吃吗？

蛋青有什么滋味呢？

⁷ 看为可厌的食物，

我心不肯挨近。

⁸ 惟愿我得着所求的，

愿 神赐我所切望的；

⁹ 就是愿 神把我压碎，

伸手将我剪除。

¹⁰ 我因没有违弃那圣者的言语，

就仍以此为安慰，

在不止息的痛苦中还可踊跃。

¹¹ 我有什么气力使我等候？

我有什么结局使我忍耐？

¹² 我的气力岂是石头的气力？
我的肉身岂是铜的呢？
¹³ 在我岂不是毫无帮助吗？
智慧岂不是从我心中赶出净尽吗？

¹⁴ 那将要灰心、离弃全能者、
不敬畏 神的人，
他的朋友当以慈爱待他。

¹⁵ 我的弟兄诡诈，好像溪水，
又像溪水流干的河道。

¹⁶ 这河因结冰发黑，
有雪藏在其中；

¹⁷ 天气渐暖就随时消化，
日头炎热便从原处干涸。

¹⁸ 结伴的客旅 **离弃大道**，
顺河偏行，到荒野之地死亡。

¹⁹ **提玛** 结伴的客旅瞻望；
示巴 同伙的人等候。

²⁰ 他们因失了盼望就抱愧，
来到那里便蒙羞。

²¹ 现在你们正是这样，
看见惊吓的事便惧怕。

²² 我岂说：请你们供给我，
从你们的财物中送礼物给我？

²³ 岂说：拯救我脱离敌人的手吗？
救赎我脱离强暴人的手吗？

²⁴ 请你们教导我，我便不作声；
使我明白在何事上有错。

²⁵ 正直的言语力量何其大！
但你们责备是责备什么呢？

²⁶ 绝望人的讲论既然如风，
你们还想要驳正言语吗？

²⁷ 你们想为孤儿拈阄，
以朋友当货物。

²⁸ 现在请你们看看我，
我决不当面说谎。

²⁹ 请你们转意，不要不公；
请再转意，我的事有理。

³⁰ 我的舌上岂有不义吗？
我的口里岂不辨奸恶吗？

7

¹人在世上岂无争战吗？
他的日子不像雇工人的日子吗？

²像奴仆切慕黑影，
像雇工人盼望工价；

³我也照样经过困苦的日月，
夜间的疲乏为我而定。

⁴我躺卧的时候便说：
我何时起来，黑夜就过去呢？
我尽是反来复去，直到天亮。

⁵我的肉体以虫子和尘土为衣；
我的皮肤才收了口又重新破裂。

⁶我的日子比梭更快，
都消耗在无指望之中。

⁷求你想念，我的生命不过是一口气；
我的眼睛必不再见福乐。

⁸观看我的人，他的眼必不再见我；
你的眼目要看我，我却不在。

⁹云彩消散而过；
照样，人下阴间也不再上来。

¹⁰他不再回自己的家；
故土也不再认识他。

¹¹我不禁止我口；
我灵愁苦，要发出言语；
我心苦恼，要吐露哀情。

¹²我**对神说**：我岂是洋海，
岂是大鱼，你竟防守我呢？

¹³若说：我的床必安慰我，
我的榻必解释我的苦情，

¹⁴你就用梦惊骇我，
用异象恐吓我，

¹⁵甚至我宁肯噎死，宁肯死亡，
胜似留我**这一身的**骨头。

¹⁶我厌弃**性命**，不愿永活。
你任凭我吧，因我的日子都是虚空。

¹⁷人算什么，你竟看他为大，
将他放在心上？

¹⁸每早鉴察他，
时刻试验他？

¹⁹ 你到何时才转眼不看我，
才任凭我咽下唾沫呢？
²⁰ 鉴察人的主啊，我若有罪，于你何妨？
为何以我当你的箭靶子，
使我厌弃自己的性命？
²¹ 为何不赦免我的过犯，
除掉我的罪孽？
我现今要躺卧在尘土中；
你要殷勤地寻找我，我却不在。

8

¹ 书亚人比勒达回答说：
² 这些话你要说到几时？
口中的言语如狂风要到几时呢？
³ 神岂能偏离公平？
全能者岂能偏离公义？
⁴ 或者你的儿女得罪了他；
他使他们受报应。
⁵ 你若殷勤地寻求 神，
向全能者恳求；
⁶ 你若清洁正直，
他必定为你起来，
使你公义的居所兴旺。
⁷ 你起初虽然微小，
终久必甚发达。

⁸ 请你考问前代，
追念他们的列祖所查究的。
⁹ 我们不过从昨日才有，一无所知；
我们在世的日子好像影儿。
¹⁰ 他们岂不指教你，告诉你，
从心里发出言语来呢？

¹¹ 蒲草没有泥岂能发长？
芦荻没有水岂能生发？
¹² 尚青的时候，还没有割下，
比百样的草先枯槁。
¹³ 凡忘记 神的人，景况也是这样；
不虔敬人的指望要灭没。
¹⁴ 他所仰赖的必折断；
他所倚靠的是蜘蛛网。

¹⁵ 他要倚靠房屋，房屋却站立不住；
他要抓住房屋，房屋却不能存留。
¹⁶ 他在日光之下发青，
蔓子爬满了园子；
¹⁷ 他的根盘绕石堆，
扎入石地。
¹⁸ 他若从本地被拔出，
那地就不认识他，**说**：
我没有见过你。
¹⁹ 看哪，这就是他道中之乐；
以后必另有人从地而生。
²⁰ 神必不丢弃完全人，
也不扶助邪恶人。
²¹ 他还要以喜笑充满你的口，
以欢呼充满你的嘴。
²² 恨恶你的要披戴惭愧；
恶人的帐棚必归于无有。

9

¹ **约伯**回答说：
² 我真知道是这样；
但人在 神面前怎能成为义呢？
³ 若愿意与他争辩，
千中之一也不能回答。
⁴ 他心里有智慧，且大有能力。
谁向 神刚硬而得亨通呢？
⁵ 他发怒，把山翻倒挪移，
山并不知觉。
⁶ 他使地震动，离其本位，
地的柱子就摇撼。
⁷ 他吩咐日头不出来，就不出来，
又封闭众星。
⁸ 他独自铺张苍天，
步行在海浪之上。
⁹ 他造北斗、参星、昴星，
并南方的密宫；
¹⁰ 他行大事，不可测度，
行奇事，不可胜数。
¹¹ 他从我旁边经过，我却不看见；
他在我面前行走，我倒不知觉。
¹² 他夺取，谁能阻挡？

谁敢问他：你做什么？

¹³ 神必不收回他的怒气；
扶助**拉哈伯**的，屈身在他以下。

¹⁴ 既是这样，我怎敢回答他，
怎敢选择言语与他**辩论呢**？

¹⁵ 我虽有义，也不回答他，
只要向那审判我的恳求。

¹⁶ 我若呼吁，他应允我；
我仍不信他真听我的声音。

¹⁷ 他用暴风折断我，
无故地加增我的损伤。

¹⁸ 我就是喘一口气，他都不容，
倒使我满心苦恼。

¹⁹ **若论力量，他真有能力！**
若论审判，**他说**谁能将我传来呢？

²⁰ 我虽有义，自己的口要定我为有罪；
我虽完全，我口必显我为弯曲。

²¹ 我本完全，不顾自己；
我厌恶我的性命。

²² **善恶无分**，都是一样；
所以我说，完全人和恶人，他都灭绝。

²³ 若忽然遭杀害之祸，
他必戏笑无辜的人遇难。

²⁴ 世界交在恶人手中；
蒙蔽世界审判官的脸，
若不是他，是谁呢？

²⁵ 我的日子比跑信的更快，
急速过去，不见福乐。

²⁶ 我的日子过去如快船，
如急落抓食的鹰。

²⁷ 我若说：我要忘记我的哀情，
除去我的**愁容**，心中畅快；

²⁸ 我因愁苦而惧怕，
知道你必不以我为无辜。

²⁹ 我必被你定为有罪，
我何必徒然劳苦呢？

³⁰ 我若用雪水洗身，
用硷洁净我的手，

³¹ 你还要扔我在坑里，

我的衣服都憎恶我。

³² 他本不像我是人，使我可以回答他，
又使我们可以同听审判。

³³ 我们中间没有听讼的人
可以向我们两造接手。

³⁴ 愿他把杖离开我，
不使惊惶威吓我。

³⁵ 我就说话，也不惧怕他，
现在我却不是那样。

10

¹ 我厌烦我的性命，
必由着自己述说我的哀情；
因心里苦恼，我要说话，
² 对 神说：不要定我有罪，
要指示我，你为何与我争辩？

³ 你手所造的，
你又欺压，又藐视，
却光照恶人的计谋。
这事你以为美吗？

⁴ 你的眼岂是肉眼？
你查看岂像人查看吗？

⁵ 你的日子岂像人的日子，
你的年岁岂像人的年岁，

⁶ 就追问我的罪孽，
寻察我的罪过吗？

⁷ 其实，你知道我没有罪恶，
并没有能救我脱离你手的。

⁸ 你的手创造我，造就我的四肢百体，
你还要毁灭我。

⁹ 求你记念—制造我如抟泥一般，
你还要使我归于尘土吗？

¹⁰ 你不是倒出我来好像奶，
使我凝结如同奶饼吗？

¹¹ 你以皮和肉为衣给我穿上，
用骨与筋把我全体联络。

¹² 你将生命和慈爱赐给我；
你也眷顾保全我的心灵。

¹³ 然而，你待我的这些事早已藏在你心里；
我知道你久有此意。

¹⁴ 我若犯罪，你就察看我，

并不赦免我的罪孽。

¹⁵ 我若行恶，便有了祸；
我若为义，也不敢抬头，
正是满心羞愧，
眼见我的苦情。

¹⁶ 我若昂首自得，你就追捕我如狮子，
又在我身上显出奇能。

¹⁷ 你重立见证攻击我，
向我加增恼怒，
如军兵更换着攻击我。

¹⁸ 你为何使我出母胎呢？
不如我当时气绝，无人得见我；

¹⁹ 这样，就如没有我一般，
一出母胎就被送入坟墓。

²⁰⁻²¹ 我的日子不是甚少吗？
求你停手宽容我，
叫我在往而不返之先—
就是往黑暗和死荫之地以先—
可以稍得畅快。

²² 那地甚是幽暗，是死荫混沌之地；
那里的光好像幽暗。

11

¹ **拿玛人琐法**回答说：

² 这许多的言语岂不该回答吗？
多嘴多舌的人岂可称为义吗？

³ 你夸大的话岂能使人不作声吗？
你戏笑的时候岂没有人叫你害羞吗？

⁴ 你说：我的道理纯全；
我在你眼前洁净。

⁵ 惟愿 神说话；
愿他开口攻击你，

⁶ 并将智慧的奥秘指示你；
他有诸般的智识。

所以当知道 神追讨你
比你罪孽该得的还少。

⁷ 你考察就能测透 神吗？
你岂能尽情测透全能者吗？

⁸ 他的智慧高于天，你还能做什么？
深于阴间，你还能知道什么？

⁹ 其量比地长，
比海宽。
¹⁰ 他若经过，将人拘禁，
招人受审，谁能阻挡他呢？
¹¹ 他本知道虚妄的人；
人的罪孽，他虽不留意，还是无所不见。
¹² 空虚的人却毫无知识；
人生在世 ~~好像~~ 野驴的驹子。

¹³ 你若将心安正，
又向主举手；
¹⁴ 你手里若有罪孽，
就当远远地除掉，
也不容非义住在你帐棚之中。
¹⁵ 那时，你必仰起脸来毫无斑点；
你也必坚固，无所惧怕。
¹⁶ 你必忘记你的苦楚，
就是想起也如流过去的水一样。
¹⁷ 你在世的日子要比正午更明，
虽有黑暗仍像早晨。
¹⁸ 你因有指望就必稳固，
也必 ~~四周~~ 巡查，坦然安息。
¹⁹ 你躺卧，无人惊吓，
且有许多人向你求恩。
²⁰ 但恶人的眼目必要失明。
他们无路可逃；
他们的指望就是气绝。

12

¹ **约伯**回答说：
² 你们真是子民哪，
你们死亡，智慧也就灭没了。
³ 但我也有聪明，与你们一样，
并非不及你们。
你们所说的，谁不知道呢？
⁴ 我这求告 神、蒙他应允的人
竟成了朋友所讥笑的；
公义完全人竟受了人的讥笑。
⁵ 安逸的人心里藐视灾祸；
这灾祸常常等待滑脚的人。
⁶ 强盗的帐棚兴旺，

惹 神的人稳固，
神**多将财物**送到他们手中。

⁷你且问走兽，走兽必指教你；
又问空中的飞鸟，飞鸟必告诉你；
⁸或与地说话，地必指教你；
海中的鱼也必向你说明。
⁹看这一切，
谁不知道是耶和華的手做成的呢？
¹⁰凡活物的生命和人类的气息都在他手中。
¹¹耳朵岂不试验言语，
正如上膛尝食物吗？
¹²年老的有智慧；
寿高的有知识。

¹³在 神有智慧和能力；
他有谋略和知识。
¹⁴他拆毁的，就不能再建造；
他捆住人，便不得开释。
¹⁵他把水留住，水便枯干；
他再发出水来，水就翻地。
¹⁶在他有能力和智慧，
被诱惑的与诱惑人的都是属他。
¹⁷他把谋士剥衣掳去，
又使审判官变成愚人。
¹⁸他放松君王的绑，
又用带子捆他们的腰。
¹⁹他把祭司剥衣掳去，
又使有能的人倾败。
²⁰他废去忠信人的讲论，
又夺去老人的聪明。
²¹他使君王蒙羞被辱，
放松有力之人的腰带。
²²他将深奥的事从黑暗中彰显，
使死荫显为光明。
²³他使邦国兴旺而又毁灭；
他使邦国开广而又掳去。
²⁴他将地上民中首领的聪明夺去，
使他们在荒废无路之地漂流；
²⁵他们无光，在黑暗中摸索，
又使他们东倒西歪，像醉酒的人一样。

13

- ¹这一切，我眼都见过；
我耳都听过，而且明白。
- ²你们所知道的，我也知道，
并非不及你们。
- ³我真要对全能者说话；
我愿与 神理论。
- ⁴你们是编造谎言的，
都是无用的医生。
- ⁵惟愿你们全然不作声；
这就算为你们的智慧！
- ⁶请你们听我的辩论，
留心听我口中的分诉。
- ⁷你们要为 神说不义的话吗？
为他说诡诈的言语吗？
- ⁸你们要为 神徇情吗？
要为他争论吗？
- ⁹他查出你们来，这岂是好吗？
人欺哄人，你们也要照样欺哄他吗？
- ¹⁰你们若暗中徇情，
他必要责备你们。
- ¹¹他的尊荣岂不叫你们惧怕吗？
他的惊吓岂不临到你们吗？
- ¹²你们以为可纪念的箴言是炉灰的箴言；
你们以为可靠的坚垒是淤泥的坚垒。
- ¹³你们不要作声，任凭我吧！
让我说话，无论如何我都担当。
- ¹⁴我何必把我的肉挂在牙上，
将我的命放在手中。
- ¹⁵他必杀我；我虽无指望，
然而我在他面前还要辩明我所行的。
- ¹⁶这要成为我的拯救，
因为不虔诚的人不得到他面前。
- ¹⁷你们要细听我的言语，
使我所辩论的入你们的耳中。
- ¹⁸我已陈明我的案，
知道自己有义。
- ¹⁹有谁与我争论，
我就情愿缄默不言，气绝而亡。

²⁰ 惟有两件不要向我施行，
我就不躲开你的面：
²¹ 就是把你的手缩回，远离我身；
又不使你的惊惶威吓我。
²² 这样，你呼叫，我就回答；
或是让我说话，你回答我。
²³ 我的罪孽和罪过有多少呢？
求你叫我知道我的过犯与罪愆。
²⁴ 你为何掩面、
拿我当仇敌呢？
²⁵ 你要惊动被风吹的叶子吗？
要追赶枯干的碎秸吗？
²⁶ 你按罪状刑罚我，
又使我担当幼年的罪孽；
²⁷ 也把我的脚上了木狗，
并窥察我一切的道路，
为我的脚掌划定界限。
²⁸ 我已经像灭绝的烂物，
像虫蛀的衣裳。

14

¹ 人为妇人所生，
日子短少，多有患难；
² 出来如花，又被割下，
飞去如影，不能存留。
³ 这样的人你岂睁眼看他吗？
又叫我来受审吗？
⁴ 谁能使洁净之物出于污秽之中呢？
无论谁也不能！
⁵ 人的日子既然限定，
他的月数在你那里，
你也派定他的界限，使他不能越过，
⁶ 便求你转眼不看，使他得歇息，
直等他像雇工人完毕他的日子。

⁷ 树若被砍下，
还可指望发芽，
嫩枝生长不息；
⁸ 其根虽然衰老在地里，
干也死在土中，
⁹ 及至得了水气，还要发芽，

又长枝条，像新栽的树一样。

¹⁰ 但人死亡而消灭；
他气绝，竟在何处呢？

¹¹ 海中的水绝尽，
江河消散干涸。

¹² 人也是如此，躺下不再起来，
等到天没有了，仍不得复醒，
也不得从睡中唤醒。

¹³ 惟愿你把我藏在阴间，
存于隐密处，等你的忿怒过去；
愿你为我定了日期，记念我。

¹⁴ 人若死了岂能再活呢？
我只要在我一切争战的日子，
等我被释放*的时候来到。

¹⁵ 你呼叫，我便回答；
你手所做的，你必羡慕。

¹⁶ 但如今你数点我的脚步，
岂不窥察我的罪过吗？

¹⁷ 我的过犯被你封在囊中，
也缝严了我的罪孽。

¹⁸ 山崩变为无有；
磐石挪开原处。

¹⁹ 水流消磨石头，
所流溢的洗去地上的尘土；
你也照样灭绝人的指望。

²⁰ 你攻击人常常得胜，使他去世；
你改变他的容貌，叫他往而不回。

²¹ 他儿子得尊荣，他也不知道，
降为卑，他也不觉得。

²² 但知身上疼痛，
心中悲哀。

15

第二次对话

(15·1—21·34)

¹ 提幔人以利法回答说：

² 智慧人岂可用虚空的知识回答，

*或译：改变

用东风充满肚腹呢？

³ 他岂可用无益的话
和无济于事的言语理论呢？

⁴ 你是废弃敬畏的意，
在 神面前阻止敬虔的心。

⁵ 你的罪孽指教你的口；
你选用诡诈人的舌头。

⁶ 你自己的口定你有罪，并非是我；
你自己的嘴见证你的不是。

⁷ 你岂是头一个被生的人吗？
你受造在诸山之先吗？

⁸ 你曾听见 神的密旨吗？
你还将智慧独自得尽吗？

⁹ 你知道什么是我们不知道的呢？
你明白什么是我们不明白的呢？

¹⁰ 我们这里有白发的和年纪老迈的，
比你父亲还老。

¹¹ 神用温和的话安慰你，
你以为太小吗？

¹² 你的心为何将你逼去？
你的眼为何冒出火星，

¹³ 使你的灵反对 神，
也任你的口发这言语？

¹⁴ 人是什么，竟算为洁净呢？
妇人所生的是什麼，竟算为义呢？

¹⁵ 神不信靠他的众圣者；
在他眼前，天也不洁净，

¹⁶ 何况那污秽可憎、
喝罪孽如水的世人呢！

¹⁷ 我指示你，你要听；
我要述说所看见的，

¹⁸ 就是智慧人从列祖所受，
传说而不隐瞒的。

¹⁹ 这地惟独赐给他们，
并没有外人从他们中间经过。

²⁰ 恶人一生之日劬劳痛苦；
强暴人一生的年数也是如此。

²¹ 惊吓的声音常在他耳中；
在平安时，抢夺的必临到他那里。

²² 他不信自己能从黑暗中转回；
他被刀剑等候。
²³ 他漂流在外求食，**说**：哪里有食物呢？
他知道黑暗的日子在他手边预备好了。
²⁴ 急难困苦叫他害怕，
而且胜了他，好像君王预备上阵一样。
²⁵ 他伸手攻击 神，
以骄傲攻击全能者，
²⁶ 挺**着**颈项，
用盾牌的厚凸面向全能者直闯；
²⁷ 是因他的脸蒙上脂油，
腰积成肥肉。
²⁸ 他曾住在荒凉城邑，
无人居住、将成乱堆的房屋。
²⁹ 他不得富足，财物不得常存，
产业在地上也不加增。
³⁰ 他不得出离黑暗。
火焰要将他的枝子烧干；
因 神口中的气，他要灭亡*。
³¹ 他不用倚靠虚假欺哄自己，
因虚假必成为他的报应。
³² 他的日期未到之先，这事必成就；
他的枝子不得青绿。
³³ 他必像葡萄树的葡萄，未熟而落；
又像橄榄树的花，一开而谢。
³⁴ 原来不敬虔之辈必无生育；
受贿赂之人的帐棚必被火烧。
³⁵ 他们所怀的是毒害，所生的是罪孽；
心里所预备的是诡诈。

16

¹ **约伯**回答说：
² 这样的话我听了许多；
你们安慰人，反叫人愁烦。
³ 虚空的言语有穷尽吗？
有什么话惹动你回答呢？
⁴ 我也能说你们那样的话；
你们若处在我的境遇，
我也会联络言语攻击你们，

*原文是走去

又能向你们摇头。

⁵但我必用口坚固你们，
用嘴消解你们的忧愁。

⁶我虽说话，忧愁仍不得消解；
我虽停住不说，忧愁就离开我吗？

⁷但现在 神使我困倦，
使亲友远离我，

⁸又抓住我，作见证 **攻击我**；
我身体的枯瘦也当面见证我的不是。

⁹主发怒撕裂我，逼迫我，
向我切齿；
我的敌人怒目看我。

¹⁰他们向我开口，
打我的脸羞辱我，
聚会攻击我。

¹¹ 神把我交给不敬虔的人，
把我扔到恶人的手中。

¹²我素来安逸，他折断我，
掐住我的颈项，把我摔碎，
又立我为他的箭靶子。

¹³他的弓箭手四面围绕我；
他破裂我的肺腑，并不留情，
把我的胆倾倒在地上，

¹⁴将我破裂又破裂，
如同勇士向我直闯。

¹⁵我缝麻布在我皮肤上，
把我的角放在尘土中。

¹⁶我的脸因哭泣发紫，
在我的眼皮上有死荫。

¹⁷我的手中却无强暴；
我的祈祷也是清洁。

¹⁸地啊，不要遮盖我的血！
不要 **阻挡**我的哀求！

¹⁹现今，在天有我的见证，
在上有我的中保。

²⁰我的朋友讥诮我，
我却向 神眼泪汪汪。

²¹愿人得与 神辩白，
如同人与朋友辩白一样；

²² 因为再过几年，
我必走那往而不返之路。

17

¹ 我的心灵消耗，我的日子灭尽；
坟墓为我**预备**好了。

² 真有戏笑我的在我这里，
我眼常见他们惹动我。

³ 愿主拿凭据给我，自己为我作保。
在你以外谁肯与我击掌呢？

⁴ 因你使他们心不明理，
所以你必不高举他们。

⁵ 控告他的朋友、以朋友为可抢夺的，
连他儿女的眼睛也要失明。

⁶ 神使我作了民中的笑谈；
他们也吐唾沫在我脸上。

⁷ 我的眼睛因忧愁昏花；
我的百体好像影儿。

⁸ 正直人因此必惊奇；
无辜的人要兴起攻击不敬虔之辈。

⁹ 然而，义人要持守所行的道；
手洁的人要力上加力。

¹⁰ 至于你们众人，可以再来**辩论**吧！
你们中间，我找不着一个智慧人。

¹¹ 我的日子已经过了；
我的谋算、我心所想望的已经断绝。

¹² 他们以黑夜为白昼，
说：亮光近乎黑暗。

¹³ 我若盼望阴间为我的房屋，
若下榻在黑暗中，

¹⁴ 若对朽坏说：你是我的父；
对虫说：你是我的母亲姊妹；

¹⁵ 这样，我的指望在哪里呢？
我所指望的谁能看见呢？

¹⁶ 等到安息在尘土中，
这指望必下到阴间的门闩那里了。

18

¹ 书亚人比勒达回答说：

² 你寻索言语要到几时呢？
你可以揣摩思想，然后我们就说话。

³ 我们为何算为畜生，
在你眼中看作污秽呢？

⁴ 你这恼怒将自己撕裂的，
难道大地为你见弃、
磐石挪开原处吗？

⁵ 恶人的亮光必要熄灭；
他的火焰必不照耀。

⁶ 他帐棚中的亮光要变为黑暗；
他以上的灯也必熄灭。

⁷ 他坚强的脚步必见狭窄；
自己的计谋必将他绊倒。

⁸ 因为他被自己的脚陷入网中，
走在缠人的网罗上。

⁹ 圈套必抓住他的脚跟；
机关必擒获他。

¹⁰ 活扣为他藏在土内；
羁绊为他藏在路上。

¹¹ 四面的惊吓要使他害怕，
并且追赶他的脚跟。

¹² 他的力量必因饥饿衰败；
祸患要在他旁边等候。

¹³ 他本身的肢体要被吞吃；
死亡的长子要吞吃他的肢体。

¹⁴ 他要从所倚靠的帐棚被拔出来，
带到惊吓的王那里。

¹⁵ 不属他的必住在他的帐棚里；
硫磺必撒在他所住之处。

¹⁶ 下边，他的根本要枯干；
上边，他的枝子要剪除。

¹⁷ 他的纪念在地上必然灭亡；
他的名字在街上也不存留。

¹⁸ 他必从光明中被撵到黑暗里，
必被赶出世界。

¹⁹ 在本民中必无子无孙；
在寄居之地也无一人存留。

²⁰ 以后来的要惊奇他的日子，
好像以前去的受了惊骇。

²¹ 不义之人的住处总是这样；

此乃不认识 神之人的地步。

19

¹约伯回答说：

²你们搅扰我的心，
用言语压碎我要到几时呢？

³你们这十次羞辱我；
你们苦待我也不以为耻。

⁴果真我有错，
这错乃是在我。

⁵你们果然要向我夸大，
以我的羞辱为证指责我，

⁶就该知道是 神倾覆我，
用网罗围绕我。

⁷我因委曲呼叫，却不蒙应允；
我呼求，却不得公断。

⁸ 神用篱笆拦住我的道路，使我不得经过；
又使我的路径黑暗。

⁹他剥去我的荣光，
摘去我头上的冠冕。

¹⁰他在四围攻击我，我便归于死亡，
将我的指望如树拔出来。

¹¹他的忿怒向我发作，
以我为敌人。

¹²他的军旅一齐上来，
修筑战路攻击我，
在我帐棚的四围安营。

¹³他把我的弟兄隔在远处，
使我所认识的全然与我生疏。

¹⁴我的亲戚与我断绝；
我的密友都忘记我。

¹⁵在我家寄居的，
和我的使女都以我为外人；
我在他们眼中看为外邦人。

¹⁶我呼唤仆人，
虽用口求他，他还是不回答。

¹⁷我口的气味，我妻子厌恶；
我的恳求，我同胞也憎嫌。

¹⁸连小孩子也藐视我；
我若起来，他们都嘲笑我。

¹⁹ 我的密友都憎恶我；
我平日所爱的人向我翻脸。
²⁰ 我的皮肉紧贴骨头；
我只剩牙皮逃脱了。
²¹ 我朋友啊，可怜我！可怜我！
因为 神的手攻击我。
²² 你们为什么仿佛 神逼迫我，
吃我的肉还以为不足呢？

²³ 惟愿我的言语现在写上，
都记录在书上；
²⁴ 用铁笔镌刻，
用铅灌在磐石上，直存到永远。
²⁵ 我知道我的救赎主活着，
末了必站立在地上。
²⁶ 我这皮肉灭绝之后，
我必在肉体之外得见 神。
²⁷ 我自己要见他，
亲眼要看他，并不像外人。
我的心肠在我里面消灭了！
²⁸ 你们若说：我们逼迫他要何等地重呢？
惹事的根乃在乎他；
²⁹ 你们就当惧怕刀剑；
因为忿怒**惹动**刀剑的刑罚，
使你们知道有报应*。

20

¹ **拿玛人琐法**回答说：
² 我心中急躁，
所以我的思念叫我回答。
³ 我已听见那羞辱我，责备我的话；
我的悟性叫我回答。
⁴ 你岂不知亘古以来，
自从人生在地，
⁵ 恶人夸胜是暂时的，
不敬虔人的喜乐不过转眼之间吗？
⁶ 他的尊荣虽达到天上，
头虽顶到云中，
⁷ 他终必灭亡，像自己的粪一样；

*原文是审判

素来见他的人要说：他在哪里呢？

⁸ 他必飞去如梦，不再寻见，
速被赶去，如夜间的异象。

⁹ 亲眼见过他的，必不再见他；
他的本处也再见不着他。

¹⁰ 他的儿女要求穷人的恩；
他的手要赔还**不义**之财。

¹¹ 他的骨头虽然有青年**之力**，
却要和他一同躺卧在尘土中。

¹² 他口内虽以恶为甘甜，
藏在舌头底下，

¹³ 爱恋不舍，含在口中；

¹⁴ 他的食物在肚里却要化为酸，
在他里面成为虺蛇的恶毒。

¹⁵ 他吞了财宝，还要吐出；
神要从他腹中掏出来。

¹⁶ 他必吸饮虺蛇的毒气；
蝮蛇的舌头也必杀他。

¹⁷ 流奶与蜜之河，
他不得再见。

¹⁸ 他劳碌得来的要赔还，不得享用*；
不能照所得的财货欢乐。

¹⁹ 他欺压穷人，且又离弃；
强取非自己所盖的房屋*。

²⁰ 他因贪而无厌，
所喜悦的连一样也不能保守。

²¹ 其余的没有一样他不吞灭，
所以他的福乐不能长久。

²² 他在满足有余的时候，必到狭窄的地步；
凡受苦楚的人都必加手在他身上。

²³ 他正要充满肚腹的时候，
神必将猛烈的忿怒降在他身上；

正在他吃饭的时候，
要将这忿怒像雨降在他身上。

²⁴ 他要躲避铁器；
铜弓**的箭**要将他射透。

²⁵ 他把箭一抽，就从他身上出来；

*原文是吞下

*或译：强取房屋不得再建造

发光的箭头从他胆中出来，
有惊惶临在他身上。
²⁶ 他的财宝归于黑暗；
人所不吹的火要把他烧灭，
要把他帐棚中所剩下的烧毁。
²⁷ 天要显明他的罪孽；
地要兴起攻击他。
²⁸ 他的家产必然过去；
神发怒的日子，**他的货物**都要消灭。
²⁹ 这是恶人从 神所得的分，
是 神为他所定的产业。

21

¹ **约伯**回答说：
² 你们要细听我的言语，
就算是你们安慰我。
³ 请宽容我，我又要说话；
说了以后，任凭你们嗤笑吧！
⁴ 我岂是向人诉冤？
为何不焦急呢？
⁵ 你们要看着我而惊奇，
用手捂口。
⁶ 我每逢思想，心就惊惶，
浑身战兢。
⁷ 恶人为何存活，
享大寿数，势力强盛呢？
⁸ 他们眼见儿孙，
和他们一同坚立。
⁹ 他们的家宅平安无惧；
神的杖也不加在他们身上。
¹⁰ 他们的公牛孳生而不断绝；
母牛下犊而不掉胎。
¹¹ 他们打发小孩子出去，**多**如羊群；
他们的儿女踊跃跳舞。
¹² 他们随着琴鼓歌唱，
又因箫声欢喜。
¹³ 他们度日诸事亨通，
转眼下入阴间。
¹⁴ 他们对 神说：离开我们吧！
我们不愿晓得你的道。
¹⁵ 全能者是谁，我们何必事奉他呢？

求告他有什么益处呢？

¹⁶看哪，他们亨通不在乎自己；
恶人所谋定的离我好远。

¹⁷恶人的灯何尝熄灭？
患难何尝临到他们呢？

神何尝发怒，**向他们**分散灾祸呢？

¹⁸他们何尝像风前的碎秸，
如暴风刮去的糠秕呢？

¹⁹**你们说：**神为恶人的儿女积蓄罪孽；
我说：不如本人受报，好使他亲自知道。

²⁰愿他亲眼看见自己败亡，
亲自饮全能者的忿怒。

²¹他的岁月既尽，
他还顾他本家吗？

²²神既审判那在高位的，
谁能将知识教训他呢？

²³有人至死身体强壮，
尽得平靖安逸；

²⁴他的奶桶充满，
他的骨髓滋润。

²⁵有人至死心中痛苦，
终身未尝福乐的滋味；

²⁶他们一样躺卧在尘土中，
都被虫子遮盖。

²⁷我知道你们的意思，
并诬害我的计谋。

²⁸你们说：霸者的房屋在哪里？
恶人住过的帐棚在哪里？

²⁹你们岂没有询问过路的人吗？
不知道他们所引的证据吗？

³⁰就是恶人在祸患的日子得存留，
在发怒的日子得逃脱。

³¹他所行的，有谁当面给他说明？
他所做的，有谁报应他呢？

³²然而他要被抬到莹地；
并有人看守坟墓。

³³他要以谷中的土块为甘甜；
在他以先去的无数，
在他以后去的更多。

³⁴ 你们对答的话中既都错谬，
怎么徒然安慰我呢？

22

第三次对话

(22·1—27·23)

¹ 提幔人以利法回答说：

² 人岂能使 神有益呢？

智慧人但能有益于己。

³ 你为人公义，岂叫全能者喜悦呢？

你行为完全，岂能使他得利呢？

⁴ 岂是因你敬畏他

就责备你、审判你吗？

⁵ 你的罪恶岂不是大吗？

你的罪孽也没有穷尽；

⁶ 因你无故强取弟兄的物为当头，

剥去贫寒人的衣服。

⁷ 困乏的人，你没有给他水喝；

饥饿的人，你没有给他食物。

⁸ 有能力的人就得地土；

尊贵的人也住在其中。

⁹ 你打发寡妇空手回去，

折断孤儿的膀臂。

¹⁰ 因此，有网罗环绕你，

有恐惧忽然使你惊惶；

¹¹ 或有黑暗蒙蔽你，

并有洪水淹没你。

¹² 神岂不是在高天吗？

你看星宿何其高呢！

¹³ 你说： 神知道什么？

他岂能看透幽暗施行审判呢？

¹⁴ 密云将他遮盖，使他不能看见；

他周游穹苍。

¹⁵ 你要依从上古的道吗？

这道是恶人所行的。

¹⁶ 他们未到死期，忽然除灭；

根基毁坏，好像被江河冲去。

¹⁷ 他们向 神说：离开我们吧！

又 **说**：全能者能把我们怎么样呢？

¹⁸ 哪知 神以美物充满他们的房屋；
但恶人所谋定的离我好远。
¹⁹ 义人看见他们的**结局**就欢喜；
无辜的人嗤笑他们，
²⁰ 说：那起来攻击我们的果然被剪除，
其余的都被火烧灭。

²¹ 你要认识 神，就得平安；
福气也必临到你。
²² 你当领受他口中的教训，
将他的言语存在心里。
²³ 你若归向全能者，从你帐棚中远除不义，
就必得建立。
²⁴ 要将**你的**珍宝丢在尘土里，
将**俄斐的**黄金丢在溪河石头之间；
²⁵ 全能者就必为你的珍宝，
作你的宝银。
²⁶ 你就要以全能者为喜乐，
向 神仰起脸来。
²⁷ 你要祷告他，他就听你；
你也要还你的愿。
²⁸ 你定意要做何事，必然给你成就；
亮光也必照耀你的路。
²⁹ 人使**你**降卑，你仍可说：**必得**高升；
谦卑的人， 神必然拯救。
³⁰ 人非无辜， 神且要搭救他；
他因你手中清洁，必蒙拯救。

23

¹ **约伯**回答说：
² 如今我的哀告还算为悖逆；
我的责罚比我的唉哼还重。
³ 惟愿我能知道在哪里可以寻见 神，
能到他的台前，
⁴ 我就在他面前将我的案件陈明，
满口辩白。
⁵ 我必知道他回答我的言语，
明白他向我所说的话。
⁶ 他岂用大能与我争辩吗？
必不这样！他必理会我。
⁷ 在他那里正直人可以与他辩论；

这样，我必永远脱离那审判我的。

⁸ 只是，我往前行，他不**在那里**，
往后退，也不能见他。

⁹ 他在左边行事，我却不能看见，
在右边隐藏，我也不能见他。

¹⁰ 然而他知道我所行的路；
他试炼我之后，我必如精金。

¹¹ 我脚追随他的步履；
我谨守他的道，并不偏离。

¹² 他嘴唇的命令，我未曾背弃；
我看重他口中的言语，过于我需用的饮食。

¹³ 只是他**心志**已定，谁能使他转意呢？
他心里所愿的，就行出来。

¹⁴ 他向我所定的，就必做成；
这类的事他还有许多。

¹⁵ 所以我在他面前惊惶；
我思念**这事**便惧怕他。

¹⁶ 神使我丧胆；
全能者使我惊惶。

¹⁷ 我的恐惧不是因为黑暗，
也不是因为幽暗蒙蔽我的脸。

24

¹ 全能者既定期**罚恶**，
为何不使认识他的人看见那日子呢？

² 有人挪移地界，
抢夺群畜而牧养。

³ 他们拉去孤儿的驴，
强取寡妇的牛为当头。

⁴ 他们使穷人离开正道；
世上的贫民尽都隐藏。

⁵ 这些贫穷人如同野驴出到旷野，殷勤寻找食物；
他们**靠着**野地给儿女糊口，

⁶ 收割**别人**田间的禾稼，
摘取恶人余剩的葡萄，

⁷ 终夜赤身无衣，
天气寒冷毫无遮盖，

⁸ 在山上被大雨淋湿，
因没有避身之处就挨近磐石。

⁹ 又有人从母怀中抢夺孤儿，

强取穷人的**衣服**为当头，
¹⁰使人赤身无衣，到处流行，
且因饥饿扛抬禾捆，
¹¹在那些人的围墙内造油，榨酒，
自己还口渴。
¹²在多民的城内有人唉哼，
受伤的人哀号；
神却不理会**那恶人**的愚妄。

¹³又有人背弃光明，
不认识光明的道，
不住在光明的路上。
¹⁴杀人的黎明起来，
杀害困苦穷乏人，
夜间又作盗贼。
¹⁵奸夫等候黄昏，
说：必无眼能见我，
就把脸蒙蔽。
¹⁶盗贼黑夜挖窟窿；
白日躲藏，
并不认识光明。
¹⁷他们看早晨如幽暗，
因为他们晓得幽暗的惊骇。

¹⁸**这些恶人犹如浮萍**快快**飘去**。
他们所得的分在世上被咒诅；
他们不得再走葡萄园的路。
¹⁹干旱炎热消没雪水；
阴间也如此**消没**犯罪之辈。
²⁰怀他的母*要忘记他；
虫子要吃他，觉得甘甜；
他不再被人记念。
不义**的人**必如树折断。

²¹他恶待*不怀孕不生养的妇人，
不善待寡妇。
²²然而 神用能力保全有势力的人；
那性命难保的人仍然兴起。
²³ 神使他们安稳，他们就有所倚靠；

*原文是胎

*或译：他吞灭

神的眼目也看顾他们的道路。

²⁴ 他们被高举，不过片时就没有了；
他们降为卑，被除灭，与众人一样，
又如谷穗被割。

²⁵ 若不是这样，谁能证实我是说谎的，
将我的言语驳为虚空呢？

25

¹ 书亚人比勒达回答说：

² 神有治理之权，有威严可畏；
他在高处施行和平。

³ 他的诸军岂能数算？

他的光亮一发，谁不蒙照呢？

⁴ 这样在 神面前，人怎能称义？

妇人所生的怎能洁净？

⁵ 在 神眼前，月亮也无光亮，
星宿也不清洁。

⁶ 何况如虫的人，
如蛆的世人呢！

26

¹ 约伯回答说：

² 无能的人蒙你何等的帮助！
膀臂无力的人蒙你何等的拯救！

³ 无智慧的人蒙你何等的指教！
你向他多显大知识！

⁴ 你向谁发出言语来？

谁的灵从你而出？

⁵ 在大水和水族以下的阴魂战兢。

⁶ 在 神面前，阴间显露；
灭亡也不得遮掩。

⁷ 神将北极铺在空中，
将大地悬在虚空；

⁸ 将水包在密云中，
云却不破裂；

⁹ 遮蔽他的宝座，
将云铺在其上；

¹⁰ 在水面的周围划出界限，
直到光明黑暗的交界。

¹¹ 天的柱子因他的斥责震动惊奇。

¹² 他以能力搅动*大海；
他借知识打伤拉哈伯，
¹³ 借他的灵使天有妆饰；
他的手刺杀快蛇。
¹⁴ 看哪，这不过是 神工作的些微；
我们所听于他的是何等细微的声音！
他大能的雷声谁能明透呢？

27

¹ 约伯接着说：
² 神夺去我的理，全能者使我心中愁苦。
我指着永生的 神起誓：
³ 我的生命尚在我里面；
神所赐呼吸之气仍在我的鼻孔内。
⁴ 我的嘴决不说非义之言；
我的舌也不说诡诈之语。
⁵ 我断不以你们为是；
我至死必不以自己为不正！
⁶ 我持定我的义，必不放松；
在世的日子，我心必不责备我。

⁷ 愿我的仇敌如恶人一样；
愿那起来攻击我的，如不义之人一般。
⁸ 不敬虔的人虽然得利，
神夺取其命的时候还有什么指望呢？
⁹ 患难临到他，
神岂能听他的呼求？
¹⁰ 他岂以全能者为乐，
随时求告 神呢？
¹¹ 神的作为，我要指教你们；
全能者所行的，我也不隐瞒。
¹² 你们自己也都见过，
为何全然变为虚妄呢？

¹³ 神为恶人所定的分，
强暴人从全能者所得的报*乃是这样：
¹⁴ 倘或他的儿女增多，还是被刀所杀；
他的子孙必不得饱食。

*或译：平静

*原文是产业

¹⁵ 他所遗留的人必死而埋葬；
他的寡妇也不哀哭。
¹⁶ 他虽积蓄银子如尘沙，
预备衣服如泥土；
¹⁷ 他只管预备，义人却要穿上；
他的银子，无辜的人要分取。
¹⁸ 他建造房屋如虫做窝，
又如守望者所搭的棚。
¹⁹ 他虽富足躺卧，却不得收殓，
转眼之间就不在了。
²⁰ 惊恐如波涛将他追上；
暴风在夜间将他刮去。
²¹ 东风把他飘去，
又刮他离开本处。
²² 神要向他射箭，并不留情；
他恨不得逃脱 神的手。
²³ 人要向他拍掌，
并要发叱声，使他离开本处。

28

歌颂智慧

¹ 银子有矿；
炼金有方。
² 铁从地里挖出；
铜从石中熔化。
³ 人为黑暗定界限，
查究幽暗阴翳的石头，直到极处，
⁴ 在无人居住之处刨开矿穴，
过路的人也想不到他们；
又与人远离，悬在空中摇来摇去。
⁵ 至于地，能出粮食，
地内好像被火翻起来。
⁶ 地中的石头有蓝宝石，
并有金沙。
⁷ 矿中的路鸢鸟不得知道；
鹰眼也未见过。
⁸ 狂傲的野兽未曾行过；
猛烈的狮子也未曾经过。

⁹ 人伸手凿开坚石，

倾倒山根，

¹⁰ 在磐石中凿出水道，
亲眼看见各样宝物。

¹¹ 他封闭水不得滴流，
使隐藏的物显露出来。

¹² 然而，智慧有何处可寻？
聪明之处在哪里呢？

¹³ 智慧的价值无人能知，
在活人之地也无处可寻。

¹⁴ 深渊说：不在我内；
沧海说：不在我中。

¹⁵ 智慧非用黄金可得，
也不能平白银为它的价值。

¹⁶ 俄斐金和贵重的红玛瑙，
并蓝宝石，不足与较量；

¹⁷ 黄金和玻璃不足与比较；
精金的器皿不足与兑换。

¹⁸ 珊瑚、水晶都不足论；
智慧的价值胜过珍珠*。

¹⁹ 古实的红璧玺不足与比较；
精金也不足与较量。

²⁰ 智慧从何处来呢？
聪明之处在哪里呢？

²¹ 是向一切有生命的眼目隐藏，
向空中的飞鸟掩蔽。

²² 灭没和死亡说：
我们风闻其名。

²³ 神明白智慧的道路，
晓得智慧的所在。

²⁴ 因他鉴察直到地极，
遍观普天之下，

²⁵ 要为风定轻重，
又度量诸水；

²⁶ 他为雨露定命令，
为雷电定道路。

²⁷ 那时他看见智慧，而且述说；
他坚定，并且查究。

*或译：红宝石

²⁸ 他对人说：敬畏主就是智慧；
远离恶便是聪明。

29

约伯最后的申诉

¹ 约伯又接着说：
² 惟愿我的景况如从前的月份，
如 神保守我的日子。
³ 那时他的灯照在我头上；
我借他的光行过黑暗。
⁴ 我愿如壮年的时候：
那时我在帐棚中，
 神待我有密友之情；
⁵ 全能者仍与我同在；
我的儿女都环绕我。
⁶ 奶多可洗我的脚；
磐石为我出油成河。
⁷ 我出到城门，
在街上设立座位；
⁸ 少年人见我而回避，
老年人也起身站立；
⁹ 王子都停止说话，
用手捂口；
¹⁰ 首领静默无声，
舌头贴住上膛。
¹¹ 耳朵听我的，就称我有福；
眼睛看我的，便称赞我；
¹² 因我拯救哀求的困苦人
和无人帮助的孤儿。
¹³ 将要灭亡的为我祝福；
我也使寡妇心中欢乐。
¹⁴ 我以公义为衣服，
以公平为外袍和冠冕。
¹⁵ 我为瞎子的眼，
瘸子的脚。
¹⁶ 我为穷乏人的父；
素不认识的人，我查明他的案件。
¹⁷ 我打破不义之人的牙床，
从他牙齿中夺了所抢的。

¹⁸ 我便说：我必死在家中*，
必增添我的日子，多如尘沙。

¹⁹ 我的根长到水边；
露水终夜沾在我的枝上。

²⁰ 我的荣耀在身上增新；
我的弓在手中日强。

²¹ 人听见我而仰望，
静默等候我的指教。

²² 我说话之后，他们就不再说；
我的言语像雨露滴在他们身上。

²³ 他们仰望我如仰望雨，
又张开口如切慕春雨。

²⁴ 他们不敢自信，我就向他们含笑；
他们不使我脸上的光改变。

²⁵ 我为他们选择道路，又坐首位；
我如君王在军队中居住，
又如吊丧的安慰伤心的人。

30

¹ 但如今，比我年少的人戏笑我；
其人之父我曾藐视，
不肯安在看守我羊群的狗中。

² 他们壮年的气力既已衰败，
其手之力与我何益呢？

³ 他们因穷乏饥饿，身体枯瘦，
在荒废凄凉的幽暗中啃干燥之地，

⁴ 在草丛之中采咸草，
罗腾*的根为他们的食物。

⁵ 他们从人中被赶出；
人追喊他们如贼一般，

⁶ 以致他们住在荒谷之间，
在地洞和岩穴中；

⁷ 在草丛中叫唤，
在荆棘下聚集。

⁸ 这都是愚顽下贱人的儿女；
他们被鞭打，赶出境外。

*原文是窝中

*小树名，松类

⁹ 现在这些人以我为歌曲，
以我为笑谈。
¹⁰ 他们厌恶我，躲在旁边站着，
不住地吐唾沫在我脸上。
¹¹ 松开他们的绳索苦待我，
在我面前脱去辮头。
¹² 这等下流人在我右边起来，
推开我的脚，筑成战路来攻击我。
¹³ 这些无人帮助的，
毁坏我的道，加增我的灾。
¹⁴ 他们来如同闯进大破口，
在毁坏之间滚 **在我身上**。
¹⁵ 惊恐临到我，
驱逐我的尊荣如风；
我的福祿如云过去。

¹⁶ 现在我心极其悲伤；
困苦的日子将我抓住。
¹⁷ 夜间，我里面的骨头刺我，
疼痛不止，好像啃我。
¹⁸ 因 **神**的大力，我的外衣污秽不堪，
又如里衣的领子将我缠住。
¹⁹ 神把我扔在淤泥中，
我就像尘土和炉灰一般。
²⁰ **主啊**，我呼求你，你不应允我；
我站起来，你就定睛看我。
²¹ 你向我变心，待我残忍，
又用大能追逼我，
²² 把我提在风中，使我驾风而行，
又使我消灭在烈风中。
²³ 我知道要使我临到死地，
到那为众生所定的阴宅。

²⁴ 然而，人仆倒岂不伸手？
遇灾难岂不求救呢？
²⁵ 人遭难，我岂不为他哭泣呢？
人穷乏，我岂不为他忧愁呢？
²⁶ 我仰望得好处，灾祸就到了；
我等待光明，黑暗便来了。
²⁷ 我心里烦扰不安，
困苦的日子临到我身。

²⁸ 我没有日光就哀哭行去 *；
我在会中站着求救。
²⁹ 我与野狗为弟兄，
与鸵鸟为同伴。
³⁰ 我的皮肤黑 **而脱落**；
我的骨头因热烧焦。
³¹ 所以，我的琴音 **变为**悲音；
我的箫声 **变为**哭声。

31

¹ 我与眼睛立约，
怎能恋恋瞻望处女呢？
² 从至上的 神所得之分，
从至高全能者所得之业是什么呢？
³ 岂不是祸患临到不义的，
灾害临到作孽的呢？
⁴ 神岂不是察看我的道路，
数点我的脚步呢？

⁵ 我若与虚谎同行，
脚若追随诡诈；
（⁶ 我若被公道的天平称度，
使 神可以知道我的纯正；）
⁷ 我的脚步若偏离正路，
我的心若随着我的眼目，
若有玷污粘在我手上；
⁸ 就愿我所种的有别人吃，
我田所产的被拔出来。

⁹ 我若受迷惑，向妇人 **起淫念**，
在邻舍的门外蹲伏，
¹⁰ 就愿我的妻子给别人推磨，
别人也与她同室。
¹¹ 因为这是大罪，
是审判官 **当罚的**罪孽。
¹² 这本是火焚烧，直到毁灭，
必拔除我所有的家产。

¹³ 我的奴婢与我争辩的时候，

*或译：我面发黑并非因日晒

我若藐视不听他们的情节；
¹⁴ 神兴起，我怎样行呢？
他察问，我怎样回答呢？
¹⁵ 造我在腹中的，不也是造他吗？
将他与我抆在腹中的岂不是一位吗？

¹⁶ 我若不容贫寒人得其所愿，
或叫寡妇眼中失望，
¹⁷ 或独自吃我一点食物，
孤儿没有与我同吃；
（¹⁸ 从幼年时孤儿与我同长，好像父子一样；
我从出母腹就扶助*寡妇。）
¹⁹ 我若见人因无衣死亡，
或见穷乏人身无遮盖；
²⁰ 我若不使他因我羊的毛得暖，
为我祝福；
²¹ 我若在城门口见有帮助我的，
举手攻击孤儿；
²² 情愿我的肩头从缺盆骨脱落，
我的膀臂从羊矢骨折断。
²³ 因 神降的灾祸使我恐惧；
因他的威严，我不能妄为。

²⁴ 我若以黄金为指望，
对精金说：**你是**我的倚靠；
²⁵ 我若因财物丰裕，
因我手多得资财而欢喜；
²⁶ 我若见太阳发光，
明月行在空中，
²⁷ 心就暗暗被引诱，
口便亲手；
²⁸ 这也是审判官**当罚的**罪孽，
又是我背弃在上的 神。

²⁹ 我若见恨我的遭报就欢喜，
见他遭灾便高兴；
（³⁰ 我没有容口犯罪，
咒诅他的生命；）
³¹ 若我帐棚的人未尝说，
谁不以主人的食物吃饱呢？

*原文是引领

(³² 从来我没有容客旅在街上住宿，
却开门迎接行路的人；)
³³ 我若像亚当*遮掩我的过犯，
将罪孽藏在怀中；
³⁴ 因惧怕大众，
又因宗族藐视我使我惊恐，
以致闭口无言，杜门不出；
³⁵ 惟愿有一位肯听我！
(看哪，在这里有所划的押，
愿全能者回答我！)
³⁶ 愿那敌我者所写的状词 在我这里！
我必带在肩上，又绑在头上为冠冕。
³⁷ 我必向他述说我脚步的数目，
必如君王进到他面前。

³⁸ 我若 夺取田地，这地向我喊冤，
犁沟一同哭泣；
³⁹ 我若吃地的出产不给价值，
或叫原主丧命；
⁴⁰ 愿这地长蒺藜代替麦子，
长恶草代替大麦。

约伯的话说完了。

32

以利户的话

(32·1—37·24)

¹ 于是这三个人，因约伯自以为义就不再回答他。² 那时有布西人兰族巴拉迦的儿子以利户向约伯发怒；因约伯自以为义，不以 神为义。³ 他又向约伯的三个朋友发怒；因为他们想不出回答的话来，仍以约伯为有罪。⁴ 以利户要与约伯说话，就等候他们，因为他们比自己年老。⁵ 以利户见这三个人口中无话回答，就怒气发作。

⁶ 布西人巴拉迦的儿子以利户回答说：

我年轻，你们老迈；
因此我退让，不敢向你们陈说我的意见。
⁷ 我说，年老的当先说话；
寿高的当以智慧教训人。
⁸ 但在人里面有灵；

*或译：别人

全能者的气使人有聪明。

⁹ 尊贵的不都有智慧；

寿高的不都能明白公平。

¹⁰ 因此我说：你们要听我言；

我也要陈说我的意见。

¹¹ 你们查究所要说的话；

那时我等候你们的话，

侧耳听你们的辩论，

¹² 留心听你们；

谁知你们中间无一人折服约伯，

驳倒他的话。

¹³ 你们切不可说：我们寻得智慧；

神能胜他，人却不能。

¹⁴ 约伯没有向我争辩；

我也不用你们的话回答他。

¹⁵ 他们惊奇不再回答，

一言不发。

¹⁶ 我岂因他们不说话，

站住不再回答，仍旧等候呢？

¹⁷ 我也要回答我的一分话，

陈说我的意见。

¹⁸ 因为我的言语满怀；

我里面的灵激动我。

¹⁹ 我的胸怀如盛酒之囊没有出气之缝，

又如新皮袋快要破裂。

²⁰ 我要说话，使我舒畅；

我要开口回答。

²¹ 我必不看人的情面，

也不奉承人。

²² 我不晓得奉承；

若奉承，造我的主必快快除灭我。

33

¹ 约伯啊，请听我的话，

留心听我一切的言语。

² 我现在开口，

用舌发言。

³ 我的言语**要发明**心中所存的正直；

我所知道的，我嘴唇要诚实地说出。

⁴ 神的灵造我；
全能者的气使我得生。
⁵ 你若回答我，
就站起来，在我面前陈明。
⁶ 我在 神面前与你一样，
也是用土造成。
⁷ 我不用威严惊吓你，
也不用势力重压你。

⁸ 你所说的，我听见了，
也听见你的言语， **说**：
⁹ 我是清洁无过的，我是无辜的；
在我里面也没有罪孽。
¹⁰ 神找机会攻击我，
以我为仇敌，
¹¹ 把我的脚上了木狗，
窥察我一切的道路。

¹² 我要回答你说：你这话无理，
因 神比世人更大。
¹³ 你为何与他争论呢？
因他的事都不对人解说？
¹⁴ 神说一次、两次，
世人却不理会。
¹⁵ 人躺在床上沉睡的时候，
神就用梦和夜间的异象，
¹⁶ 开通他们的耳朵，
将当受的教训印在他们心上，
¹⁷ 好叫人不从自己的谋算，
不行骄傲的事*，
¹⁸ 拦阻人不陷于坑里，
不死在刀下。

¹⁹ 人在床上被惩治，
骨头中不住地疼痛，
²⁰ 以致他的口厌弃食物，
心厌恶美味。
²¹ 他的肉消瘦，不得再见；
先前不见的骨头都凸出来。
²² 他的灵魂临近深坑；

*原文是将骄傲向人隐藏

他的生命近于灭命的。

²³ 一千天使中，
若有一个作传话的与 神同在，
指示人所当行的事，

²⁴ 神就给他开恩，
说：救赎他免得下坑；
我已经得了赎价。

²⁵ 他的肉要比孩童的肉更嫩；
他就返老还童。

²⁶ 他祷告 神，
神就喜悦他，
使他欢呼朝见 神的面；
神又看他为义。

²⁷ 他在人前歌唱说：
我犯了罪，颠倒是非，
这竟与我无益。

²⁸ 神救赎我的灵魂免入深坑；
我的生命也必见光。

²⁹ 神两次、三次向人行这一切的事，

³⁰ 为要从深坑救回人的灵魂，
使他被光照耀，与活人一样。

³¹ 约伯啊，你当侧耳听我的话，
不要作声，等我讲说。

³² 你若有话说，就可以回答我；
你只管说，因我愿以你为是。

³³ 若不然，你就听我说；
你不要作声，我便将智慧教训你。

34

¹ 以利户又说：

² 你们智慧人要听我的话；
有知识的人要留心听我说。

³ 因为耳朵试验话语，
好像上膛尝食物。

⁴ 我们当选择何为是，
彼此知道何为善。

⁵ 约伯曾说：我是公义，
神夺去我的理；

⁶ 我虽有理，还算为说谎言的；
我虽无过，受的伤还不能医治。

⁷ 谁像约伯，
喝讥诮如同喝水呢？

⁸ 他与作孽的结伴，
和恶人同行。

⁹ 他说：人以 神为乐，
总是无益。

¹⁰ 所以，你们明理的人要听我的话。

神断不致行恶；
全能者断不致作孽。

¹¹ 他必按人所做的报应人，
使各人照所行的得报。

¹² 神必不作恶；
全能者也不偏离公平。

¹³ 谁派他治理地，
安定全世界呢？

¹⁴ 他若专心为己，
将灵和气收归自己，

¹⁵ 凡有血气的就必一同死亡；
世人必仍归尘土。

¹⁶ 你若明理，就当听我的话，
留心听我言语的声音。

¹⁷ 难道恨恶公平的可以掌权吗？
那有公义的、有大能的，岂可定他有罪吗？

¹⁸ 他对君王说：**你是**鄙陋的；
对贵臣说：**你是**邪恶的。

¹⁹ 他待王子不徇情面，
也不看重富足的过于贫穷的，
因为都是他手所造。

²⁰ 在转眼之间，半夜之中，
他们就死亡。

百姓被震动而去世；
有权力的被夺去非借人手。

²¹ 神注目观看人的道路，
看明人的脚步。

²² 没有黑暗、阴翳能给作孽的藏身。

²³ 神审判人，不必使人到他面前再三鉴察。

²⁴ 他用难测之法打破有能力的人，
设立别人代替他们。

²⁵ 他原知道他们的行为，

使他们在夜间倾倒灭亡。

²⁶ 他在众人眼前击打他们，
如同击打恶人一样。

²⁷ 因为他们偏行不跟从他，
也不留心他的道，

²⁸ 甚至使贫穷人的哀声达到他那里；
他也听了困苦人的哀声。

²⁹ 他使人安静，谁能扰乱*呢？

他掩面，谁能见他呢？

无论待一国或一人都是如此一

³⁰ 使不虔敬的人不得作王，
免得有人牢笼百姓。

³¹ 有谁对 神说：

我受了**责罚**，不再犯罪；

³² 我所看不明的，求你指教我；
我若作了孽，必不再作？

³³ 他施行报应，
岂要随你的心愿、叫你推辞不受吗？
选定的是你，不是我。

你所知道的只管说吧！

³⁴ 明理的人和听我话的智慧人必对我说：

³⁵ **约伯**说话没有知识，
言语中毫无智慧。

³⁶ 愿**约伯**被试验到底，
因他回答像恶人一样。

³⁷ 他在罪上又加悖逆；
在我们中间拍手，
用许多言语轻慢 神。

35

¹ **以利户**又说：

² 你以为有理，
或以为你的公义胜于 神的公义，

³ 才说这与我有什么益处？

我不犯罪比犯罪有什么好处呢？

⁴ 我要回答你和在你这里的朋友。

⁵ 你要向天观看，

*或译：定罪

瞻望那高于你的穹苍。

⁶你若犯罪，能使 神受何害呢？
你的过犯加增，能使 神受何损呢？
⁷你若是公义，还能加增他什么呢？
他从你手里还接受什么呢？
⁸你的过恶 **或能害**你这类的人；
你的公义 **或能叫**世人 **得益处**。

⁹人因多受欺压就哀求，
因受能者的辖制*便求救，
¹⁰却无人说：造我的 神在哪里？
他使人夜间歌唱，
¹¹教训我们胜于地上的走兽，
使我们有聪明胜于空中的飞鸟。
¹²他们在那里，
因恶人的骄傲呼求，却无人答应。
¹³虚妄的 **呼求**， 神必不垂听；
全能者也必不眷顾。
¹⁴何况你说，你不得见他；
你的案件在他面前，你等候他吧。
¹⁵但如今因他未曾发怒降罚，
也不甚理会狂傲，
¹⁶所以 **约伯**开口说虚妄的话，
多发无知识的言语。

36

¹ **以利户**又接着说：
²你再容我片时，我就指示你，
因我还有话为 神说。
³我要将所知道的从远处引来，
将公义归给造我的主。
⁴我的言语真不虚谎；
有知识全备的与你同在。

⁵ 神有大能，并不藐视人；
他的智慧甚广。
⁶他不保护恶人的性命，
却为困苦人伸冤。
⁷他时常看顾义人，

*原文是膀臂

使他们和君王同坐宝座，
永远要被高举。
⁸ 他们若被锁链捆住，
被苦难的绳索缠住，
⁹ 他就把他们的作为和过犯指示他们，
叫他们知道有骄傲的行动。
¹⁰ 他也开通他们的耳朵得受教训，
吩咐他们离开罪孽转回。
¹¹ 他们若听从事奉他，
就必度日亨通，历年福乐；
¹² 若不听从，
就要被刀杀灭，无知无识而死。

¹³ 那心中不敬虔的人积蓄怒气；
神捆绑他们，他们竟不求救；
¹⁴ 必在青年时死亡，
与污秽人一样丧命。
¹⁵ 神借着困苦救援困苦人，
趁他们受欺压开通他们的耳朵。
¹⁶ 神也必引你出离患难，
进入宽阔不狭窄之地；
摆在你席上的必满有肥甘。

¹⁷ 但你满口有恶人批评的言语；
判断和刑罚抓住你。
¹⁸ 不可容忿怒触动你，使你不服责罚；
也不可因赎价大就偏行。
¹⁹ 你的呼求*，或是你一切的势力，
果有灵验，叫你不受患难吗？
²⁰ 不要切慕黑夜，
就是众民在本处被除灭的时候。
²¹ 你要谨慎，不可重看罪孽，
因你选择罪孽过于选择苦难。
²² 神行事有高大的能力；
教训人的有谁像他呢？
²³ 谁派定他的道路？
谁能说：你所行的不义？

²⁴ 你不可忘记称赞他所行的为大，
就是人所歌颂的。

*或译：资财

²⁵ 他所行的，万人都看见；
世人也从远处观看。
²⁶ 神为大，我们不能全知；
他的年数不能测度。
²⁷ 他吸取水点，
这水点从云雾中就变成雨；
²⁸ 云彩将雨落下，沛然降与世人。
²⁹ 谁能明白云彩如何铺张，
和 神行宫的雷声呢？
³⁰ 他将亮光普照在自己的四围；
他又遮覆海底。
³¹ 他用这些审判众民，
且赐丰富的粮食。
³² 他以电光遮手，
命闪电击中敌人*。
³³ 所发的雷声显明他的**作为**，
又向牲畜指明要起**暴风**。

37

¹ 因此我心战兢，
从原处移动。
² 听啊， 神轰轰的声音
是他口中所发的响声。
³ 他发响声震遍天下，
发电光闪到地极。
⁴ 随后人听见有雷声轰轰，大发威严，
雷电接连不断。
⁵ 神发出奇妙的雷声；
他行大事，我们不能测透。
⁶ 他对雪说：要降在地上；
对大雨和暴雨也是这样说。
⁷ 他封住各人的手，
叫所造的万人都晓得他的作为。
⁸ 百兽进入穴中，
卧在洞内。
⁹ 暴风出于**南宫**；
寒冷出于北方。
¹⁰ 神嘘气成冰；
宽阔之水也都凝结。

*或译：中了靶子

¹¹ 他使密云盛满水气，
布散电光之云；
¹² 这云是借他的指引游行旋转，
得以在全地面上行他一切所吩咐的，
¹³ 或为责罚，或为**海地**，
或为施行慈爱。

¹⁴ **约伯**啊，你要留心听，
要站立思想 神奇妙的作为。
¹⁵ 神如何**吩咐**这些，
如何使云中的电光照耀，你知道吗？
¹⁶ 云彩如何浮于空中，
那知识全备者奇妙的作为，你知道吗？
¹⁷ 南**风**使地寂静，
你的衣服就如火热，你知道吗？
¹⁸ 你岂能与 神同铺穹苍吗？
这穹苍坚硬，如同铸成的镜子。
¹⁹ 我们愚昧不能陈说；
请你指教我们该对他说什么话。
²⁰ 人岂可说：我愿与他说话？
岂有人自愿灭亡吗？

²¹ 现在**有云遮蔽**，人不得见穹苍的光亮；
但风吹过，天又发晴。
²² 金光出于北方，
在 神那里有可怕的威严。
²³ 论到全能者，我们不能测度；
他大有能力，有公平和大义，
必不苦待人。
²⁴ 所以，人敬畏他；
凡自**以为**心中有智慧的人，他都不顾念。

38

耶和华回答约伯

¹ 那时，耶和华从旋风中回答**约伯**说：
² 谁用无知的言语使**我的**旨意暗昧不明？
³ 你要如勇士束腰；
我问你，你可以指示我。

⁴ 我立大地根基的时候，你在哪里呢？
你若有聪明，只管说吧！

⁵ 你若晓得**就说**，是谁定地的尺度？
是谁把准绳拉在其上？
⁶ 地的根基安置在何处？
地的角石是谁安放的？
⁷ 那时，晨星一同歌唱；
神的众子也都欢呼。

⁸ 海水冲出，如出胎胞，
那时谁将它关闭呢？
⁹ 是我用云彩当海的衣服，
用幽暗当包裹它的布，
¹⁰ 为它定界限，
又安门和闼，
¹¹ 说：你只可到这里，不可越过；
你狂傲的浪要到此止住。

¹² 你自生以来，曾命定晨光，
使清晨的日光知道本位，
¹³ 叫这光普照地的四极，
将恶人从其中驱逐出来吗？
¹⁴ 因**这光**，地面改变如泥上印印，
万物出现如衣服一样。
¹⁵ 亮光不照恶人；
强横的膀臂也必折断。

¹⁶ 你曾进到海源，
或在深渊的隐密处行走吗？
¹⁷ 死亡的门曾向你显露吗？
死荫的门你曾见过吗？
¹⁸ 地的广大你能明透吗？
你若全知道，只管说吧！

¹⁹ 光明的居所从何而至？
黑暗的本位在于何处？
²⁰ 你能带到本境，
能看明其室之路吗？
²¹ 你总知道，
因为你早已生在世上，
你日子的数目也多。

²² 你曾进入雪库，
或见过雹仓吗？

²³ 这雪雹乃是我为降灾，
并打仗和争战的日子所预备的。

²⁴ 光亮从何路分开？
东风从何路分散遍地？

²⁵ 谁为雨水分道？
谁为雷电开路？

²⁶ 使雨降在无人之地、
无人居住的旷野？

²⁷ 使荒废凄凉之地得以丰足，
青草得以发生？

²⁸ 雨有父吗？
露水珠是谁生的呢？

²⁹ 冰出于谁的胎？
天上的霜是谁生的呢？

³⁰ 诸水坚硬*如石头；
深渊之面凝结成冰。

³¹ 你能系住昴星的结吗？
能解开参星的带吗？

³² 你能按时领出十二宫吗？
能引导北斗和随它的众星*吗？

³³ 你知道天的定例吗？
能使地归在天的权下吗？

³⁴ 你能向云彩扬起声来，
使倾盆的雨遮盖你吗？

³⁵ 你能发出闪电，叫它行去，
使它对你说：我们在这里？

³⁶ 谁将智慧放在怀中？
谁将聪明赐于心内？

³⁷⁻³⁸ 谁能用智慧数算云彩呢？
尘土聚集成团，土块紧紧结连；
那时，谁能倾倒天上的瓶呢？

³⁹⁻⁴⁰ 母狮子在洞中蹲伏，
少壮狮子在隐密处埋伏；
你能为它们抓取食物，
使它们饱足吗？

*或译：隐藏

*星：原文是子

⁴¹ 乌鸦之雏因无食物飞来飞去，哀告 神；
那时，谁为它预备食物呢？

39

¹ 山岩间的野山羊几时生产，你知道吗？

母鹿下犊之期，你能察定吗？

² 它们怀胎的月数，你能数算吗？

它们几时生产，你能晓得吗？

³ 它们屈身，将子生下，
就除掉疼痛。

⁴ 这子渐渐肥壮，在荒野长大，
去而不回。

⁵ 谁放野驴出去自由？

谁解开快驴的绳索？

⁶ 我使旷野作它的住处，
使咸地当它的居所。

⁷ 它嗤笑城内的喧嚷，
不听赶牲口的喝声。

⁸ 遍山是它的草场；
它寻找各样青绿之物。

⁹ 野牛岂肯服事你？

岂肯住在你的槽旁？

¹⁰ 你岂能用套绳将野牛笼在犁沟之间？

它岂肯随你耙山谷之地？

¹¹ 岂可因它的力大就倚靠它？

岂可把你的工交给它做吗？

¹² 岂可信靠它把你的粮食运到家，
又收聚你禾场上的谷吗？

¹³ 鸵鸟的翅膀欢然搨展，

岂是显慈爱的翎毛和羽毛吗？

¹⁴ 因它把蛋留在地上，

在尘土中使得温暖；

¹⁵ 却想不到被脚踹碎，
或被野兽践踏。

¹⁶ 它忍心待雏，似乎不是自己的；
虽然徒受劳苦，也不为雏惧怕；

¹⁷ 因为 神使它没有智慧，
也未将悟性赐给它。

¹⁸ 它几时挺身展开翅膀，
就嗤笑马和骑马的人。

¹⁹ 马的大力是你所赐的吗？
它颈项上挖挃的鬃是你给它披上的吗？

²⁰ 是你叫它跳跃像蝗虫吗？
它喷气之威使人惊惶。

²¹ 它在谷中刨地，自喜其力；
它出去迎接佩带兵器的人。

²² 它嗤笑可怕的事并不惊惶，
也不因刀剑退回。

²³ 箭袋和发亮的枪，
并短枪在它身上铮铮有声。

²⁴ 它发猛烈的怒气将地吞下；
一听角声就不耐站立。

²⁵ 角每发声，它说呵哈；
它从远处闻着战气，
又听见军长大发雷声和兵丁呐喊。

²⁶ 鹰雀飞翔，展开翅膀一直向南，
岂是借你的智慧吗？

²⁷ 大鹰上腾在高处搭窝，
岂是听你的吩咐吗？

²⁸ 它住在山岩，
以山峰和坚固之所为家，

²⁹ 从那里窥看食物，
眼睛远远观望。

³⁰ 它的雏也呕血；
被杀的人在哪里，它也在那里。

40

¹ 耶和華又对约伯说：

² 强辩的岂可与全能者争论吗？
与 神辩驳的可以回答这些吧！

³ 于是，约伯回答耶和華说：

⁴ 我是卑贱的！我用什么回答你呢？
只好用手捂口。

⁵ 我说了一次，再不回答；
说了两次，就不再说。

⁶ 于是，耶和华从旋风中回答约伯说：

⁷ 你要如勇士束腰；

我问你，你可以指示我。

⁸ 你岂可废弃我所拟定的？

岂可定我有罪，好显自己为义吗？

⁹ 你有 神那样的膀臂吗？

你能像他发雷声吗？

¹⁰ 你要以荣耀庄严为妆饰，

以尊荣威严为衣服；

¹¹ 要发出你满溢的怒气，

见一切骄傲的人，使他降卑；

¹² 见一切骄傲的人，将他制伏，

把恶人践踏在本处；

¹³ 将他们一同隐藏在尘土中，

把他们的脸蒙蔽在隐密处；

¹⁴ 我就认你右手能以救自己。

¹⁵ 你且观看河马；

我造你也造它。

它吃草与牛一样；

¹⁶ 它的气力在腰间，

能力在肚腹的筋上。

¹⁷ 它摇动尾巴如香柏树；

它大腿的筋互相联络。

¹⁸ 它的骨头**好像**铜管；

它的肢体仿佛铁棍。

¹⁹ 它在 神所造的物中为首；

创造它的给它刀剑。

²⁰ 诸山给它出食物，

也是百兽游玩之处。

²¹ 它伏在莲叶之下，

卧在芦苇隐密处和水洼子里。

²² 莲叶的阴凉遮蔽它；

溪旁的柳树环绕它。

²³ 河水泛滥，它不发战；

就是约旦河的水涨到它口边，也是安然。

²⁴ 在它防备的时候，谁能捉拿它？

谁能牢笼它穿它的鼻子呢？

¹你能用鱼钩钩上鳄鱼吗？
能用绳子压下它的舌头吗？
²你能用绳索穿它的鼻子吗？
能用钩穿它的腮骨吗？
³它岂向你连连恳求，
说柔和的话吗？
⁴岂肯与你立约，
使你拿它永远作奴仆吗？
⁵你岂可拿它当雀鸟玩耍吗？
岂可为你的幼女将它拴住吗？
⁶搭伙的**渔夫**岂可拿它当货物吗？
能把它分给商人吗？
⁷你能用倒钩枪扎满它的皮，
能用鱼叉叉满它的头吗？
⁸你接手在它身上，想与它争战，
就不再这样行吧！
⁹人指望捉拿它是徒然的；
一见它，岂不丧胆吗？
¹⁰没有那么凶猛的人敢惹它。
这样，谁能在我面前站立得住呢？
¹¹谁先给我什么，使我偿还呢？
天下**万物**都是我的。

¹²论到鳄鱼的肢体和其大力，并美好的骨骼，
我不能缄默不言。
¹³谁能剥它的外衣？
谁能进它上下牙骨之间呢？
¹⁴谁能开它的腮颊？
它牙齿四围是可畏的。
¹⁵它以坚固的鳞甲为可夸，
紧紧合闭，封得严密。
¹⁶这鳞甲一一相连，
甚至气不得透入其间，
¹⁷都是互相联络、胶结，
不能分离。
¹⁸它打喷嚏就发出光来；
它眼睛好像早晨的光线*。
¹⁹从它口中发出烧着的火把，
与飞进的火星；

*原文是眼皮

²⁰ 从它鼻孔冒出烟来，
如烧开的锅和点着的芦苇。
²¹ 它的气点着煤炭，
有火焰从它口中发出。
²² 它颈项中存着劲力；
在它面前的都惊吓蹦跳。
²³ 它的肉块互相联络，
紧贴其身，不能摇动。
²⁴ 它的心结实如石头，
如下磨石那样结实。
²⁵ 它一起来，勇士都惊恐，
心里慌乱，便都昏迷。
²⁶ 人若用刀，用枪，用标枪，
用尖枪扎它，都是无用。
²⁷ 它以铁为干草，
以铜为烂木。
²⁸ 箭不能恐吓它使它逃避；
弹石在它看为碎秸。
²⁹ 棍棒算为禾秸；
它嗤笑短枪飓的响声。
³⁰ 它肚腹下如尖瓦片；
它如钉耙经过淤泥。
³¹ 它使深渊开滚如锅，
使洋海如锅中的膏油。
³² 它行的路随后发光，
令人想深渊如同白发。
³³ 在地上没有像它造的那样，
无所惧怕。
³⁴ 凡高大的，它无不藐视；
它在骄傲的水族上作王。

42

¹ 约伯回答耶和华说：
² 我知道，你万事都能做；
你的旨意不能拦阻。
³ 谁用无知的言语使你的旨意隐藏呢？
我所说的是我不明白的；
这些事太奇妙，是我不知道的。
⁴ 求你听我，我要说话；
我问你，求你指示我。
⁵ 我从前风闻有你，

现在亲眼看见你。

⁶ 因此我厌恶自己*，
在尘土和炉灰中懊悔。

结尾

⁷ 耶和华对约伯说话以后，就对提幔人以利法说：「我的怒气向你和你两个朋友发作，因为你们议论我不如我的仆人约伯说的是。」⁸ 现在你们要取七只公牛，七只公羊，到我仆人约伯那里去，为自己献上燔祭，我的仆人约伯就为你们祈祷。我因悦纳他，就不按你们的愚妄办你们。你们议论我，不如我的仆人约伯说的是。」⁹ 于是提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法照着耶和华所吩咐的去行；耶和华就悦纳约伯。

¹⁰ 约伯为他的朋友祈祷。耶和华就使约伯从苦境*转回，并且耶和华赐给他的比他从前所有的加倍。¹¹ 约伯的弟兄、姊妹，和以先所认识的人都来见他，在他家里一同吃饭；又论到耶和华所降与他的一切灾祸，都为他悲伤安慰他。每人也送他一块银子和一个金环。¹² 这样，耶和华后来赐福给约伯比先前更多。他有一万四千羊，六千骆驼，一千对牛，一千母驴。¹³ 他也有七个儿子，三个女儿。¹⁴ 他给长女起名叫耶米玛，次女叫基洗亚，三女叫基连·哈朴。¹⁵ 在那全地的妇女中找不着像约伯的女儿那样美貌。她们的父亲使她们在弟兄中得产业。¹⁶ 此后，约伯又活了一百四十年，得见他的儿孙，直到四代。¹⁷ 这样，约伯年纪老迈，日子满足而死。

*或译：我的言语

*原文是掳掠